

# 97150

Mardi  
Tuesday  
1<sup>er</sup>  
Décembre  
December  
2020

#457

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

0590 27 74 61 | empreintesxm@orange.fr | le97150.fr | le97150



Obtenez jusqu'à **10%** de pouvoir d'achat en plus...

Disponible **GRATUITEMENT** à l'accueil de notre magasin **CARREFOUR MARKET** (voir conditions en magasin)



CUSTOMER ADVANTAGE CARD

COLE BAY - PHILIPSBURG

# HALTE AUX DISCRIMINATIONS !



L'EXPERT TROPICAL

Toutes les couleurs de vos envies !



Tél. 0590 52 47 51  
contact@siapoc.com

CARIBBEAN PAINT SARL  
9 rue Café - Hope Estate

Du lundi au vendredi : 7h - 18h  
Le samedi : 8h - 15h

**RELAIS PRO**

**01 12 20**

Je me dépiste  
Let's get tested  
Hace la prueba del SIDA



Journée mondiale de lutte contre le **SIDA**



Membre de la Coalition Internationale Sida **AIDES** **PLUS**

page 02

Multi **CHANGE**

Change & services

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 16H30 | 8H00 - 16H30

**Western Union**

RUE KENNEDY | HOPE ESTATE  
8H00 - 16H00 | 8H00 - 16H00

**Nautisme : toujours en attente d'un protocole sanitaire**

page 04

**Volonté de rétablir le calme à Sandy Ground**

page 03

**En attendant Noël...**

page 11



★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★



**SYRIUS**  
Solar Industry

Fabrication adaptée aux contraintes de l'eau de St Martin  
Certification Solarkeymark avec tests à l'arrachement à 3000 Pa (norme anticyclonique)



**CHAUFFE-EAU SOLAIRE**

À PARTIR DE **197,50 €** x4  
\*SOIT 790 € installation comprise

**SYRIUS SAINT MARTIN**  
0690 76 62 90

syrius-solar.fr

GARANTIE 5 ANS

Made in France

■ SANTÉ

# Journée mondiale de lutte contre le SIDA

AIDES vient de publier son rapport annuel sur les discriminations subies par les personnes séropositives au VIH et aux hépatites. Localement et comme chaque année, l'association AIDES Saint-Martin organise un programme d'actions autour de la journée mondiale de lutte contre le SIDA, officiellement le 1er décembre.



**EN 2019 :**

**38 millions de personnes vivaient avec le VIH dans le monde,  
1,7 million de personnes ont été infectées,  
25,4 millions de personnes avaient accès à la thérapie antirétrovirale,  
690 000 personnes sont décédées de maladies liées au sida dans le monde.**

## UNE CAMPAGNE CONTRE LES DISCRIMINATIONS

Les chiffres épidémiologiques traduisent une triste réalité : ce sont les populations les plus exposées aux discriminations qui payent le plus lourd tribut à l'épidémie du VIH. Et la crise sanitaire du COVID

n'a fait qu'accentuer la problématique. C'est pourquoi AIDES, seule association en France à œuvrer quotidiennement contre le VIH, a choisi de faire émerger la voix des communautés. L'objectif est de changer les représentations et de lutter contre les préjugés pour faire évoluer le droit, afin que la société progresse en faveur de l'égalité de traitement pour toutes et tous.

En ce sens, AIDES lance une campagne, principalement digitale, « Pourtant je m'appelle » qui met en lumière l'impact, la violence et le poids des inégalités et discriminations sur les populations vulnérables au VIH.

## LES ACTIONS À SAINT-MARTIN

Depuis le 28 novembre, et jusqu'au 4 décembre prochain, AIDES St-Martin met en place des actions ciblées.

En fin de semaine sera inaugurée une fresque réalisée par Wall Art et Island Gem Foundation sur le mur du local Aides, et des photos seront diffusées sur les réseaux sociaux. L'objectif rendre plus visible le local pour inciter la population à venir se faire dépister. Toujours dans une démarche de sensibilisation, des banderoles sont visibles aux ronds-points de Bellevue et d'Agrément (jusqu'au 6 décembre) et des vidéos de sketches réalisés par des jeunes et des militants de Aides sont diffusées sur les réseaux sociaux (jusqu'au 3 décembre).

Plus concrètement, une campagne de dépistage a été mise en place dès le 28 novembre et se poursuivra tout au long de la semaine : aujourd'hui devant Home'N Tools à Bellevue de 8h30 à 13h, mercredi au local de Aides de 8h30 à 16h30 et vendredi à Agrément de 17h à 19h. A chaque fois, outre le dépistage proposé dans le camion, sur le stand des préservatifs seront distribués et des dé-

monstrations de l'autotest seront réalisées. Ce dernier permet en effet de se tester soi-même en pratiquant une petite piqûre dans le doigt. Le résultat apparaît au bout de 15mn. Ce test, peut s'acheter en pharmacie (entre 25 et 30 € et non pris en charge par la sécurité sociale) mais peu de per-

sonne sont au fait de son existence. Les dépistages de Aides sont bien entendu gratuits et anonymes. AIDES : 37 route de Spring à Concordia (près de la boulangerie) - 05 90 58 65 23 - [www.aides.org](http://www.aides.org).

A.B

## ■ COVID-19 : BILAN SANITAIRE

# Une légère décrue des cas à Saint-Martin

Pour la semaine du 16 au 22 novembre, Saint-Martin dénombre 26 nouveaux cas, portant à 62 le nombre de cas actuellement actifs, et à 717 le nombre de cas cumulés depuis le début de l'épidémie.

Après avoir vécu un pic de 7 patients hospitalisés au 16 novembre seul 1 patient atteint restait hospitalisé au CH de Saint-Martin le 22 novembre, et 2 personnes ont dû être évacuées vers le CHU de Guadeloupe pendant la période. Pour Saint-Martin, les autorités sanitaires indiquent que le drive installé à l'hôpital LC Fleming est opérationnel pour réaliser des tests PRC qui restent les tests de référence. Le drive qui était installé à Friar's Bay, spécifique aux tests antigéniques, a déménagé à Hope Estate (à côté de la SMEC, ouvert du lundi au vendredi de 9h à 16h et le samedi de 9h à 12h) et est plus particulièrement réservé aux personnes devant voyager par avion. Dans ce dernier drive, 222 tests ont été réalisés sur la période de référence et 0 cas positif décelé.

Malgré une décrue (passé de 95.12/100 000 habitants à 72.74 / 100 000 habitants), le taux d'incidence à Saint-Martin reste supérieur au seuil

d'alerte (50/100 000 habitants). Idem pour le taux de positivité (10.2%), toujours un peu supérieur au seuil d'alerte (10%).

## 1 DÉCÈS À DÉPLORER À SAINT-BARTHÉLEMY

Saint-Barthélemy qui a connu une recrudescence de ses nouveaux cas ces dernières semaines, dont 14 sur la période du 16 au 22 novembre, comptabilisait au 22 novembre 41 actifs pour un total de 147 cas confirmés depuis le début de la pandémie. L'île sœur a enregistré son premier décès à cette période. 2 clusters sont en cours d'investigations.

En revanche, le seuil d'incidence (142/100 000 habitants) a bien régressé (il était de 255 / 100 000 habitants la semaine précédente), et le taux de positivité (5.71%) se trouve désormais en-dessous du seuil d'alerte. **V.D.**

Pour votre formation  
**C'est maintenant ou jamais.**

REMISES EXCEPTIONNELLES  
jusqu'à fin Dec 2020

## Tarifs en baisse sur les formations

- Entreprendre: maîtriser les bases de l'entrepreneuriat
- Manager efficacement son entreprise
- Les formations dans le digital

**Je suis entrepreneur. J'en profite!**

Visitez [www.ccism.fr](http://www.ccism.fr) pour consulter notre liste et réservez vite votre place tant qu'il en reste!



## ■ CONTRÔLES DE GENDARMERIE

# Les forces de l'ordre souhaitent rétablir le calme à Sandy Ground

Par deux reprises ces derniers jours, les 20 et 25 novembre, sous réquisitions du Parquet de Saint-Martin, les forces de l'ordre ont opéré des contrôles de véhicules et de personnes dans le quartier de Sandy Ground.



Des opérations, certes consécutives aux derniers faits graves survenus dans ce quartier ces semaines passées, dont la fusillade au cours de la soirée du 11 novembre qui a fait deux blessés par balles, mais aussi au climat d'une insécurité montante qui y règne. Une insécurité d'abord routière avec des « tirages » effectués par des deux-roues à tout moment de la journée, mais également une atteinte aux biens et aux personnes avec des braquages de commerces ou des cambriolages.

« Au cours de ces deux contrôles successifs, une vingtaine de militaires ont été engagés à chaque fois. Les infractions relevées ont

concerné la conduite des véhicules et trois scooters ont été saisis pour défaut d'assurance. Une conduite sous l'emprise de stupéfiants a également été relevée », indiquait le commandant Stephan Basso, chef d'escadron de Saint-Martin.

## MAINTENIR LE LIEN AVEC LA POPULATION

« Parallèlement à ces contrôles, des patrouilles à pieds sont venues compléter le dispositif pour rester en contact avec la population, expliquer notre action et rassurer la grande majorité des habitants de ce quartier qui n'aspire qu'à vivre sereinement dans le calme », précise le commandant Basso qui indique également que ces contrôles vont se poursuivre, et pas que dans ce quartier de Sandy Ground. En effet, depuis les événements de décembre 2019, des individus se sentiraient investis d'un pouvoir de toute puissance et feraient régner ce sentiment que le quartier de Saint-Martin est une zone de non-droits, où ils peuvent agir à leur guise sans respect de l'autre et des lois en vigueur sur le territoire.

## RASSEMBLEMENT DE DEUX-ROUES INTERDIT

Une manifestation devant rassembler de nombreux deux-roues était prévue dans le quartier durant le week-end dernier. Craignant un nouveau déferlement de violences avec usage d'armes à feu, la gendarmerie, en lien avec la Collectivité et la préfecture, a demandé que soit interdite cette manifestation qui n'avait pas fait l'objet d'une

**ALIZÉE CONSTRUCTIONS**

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION**

*DEVIS RAPIDE*

Entreprise tous corps d'état  
Tél : 06 90 68 87 52



demande d'autorisation en préfecture.

La préfecture a donc pris vendredi dernier un arrêté interdisant tout rassemblement de deux-roues prévu à Sandy Ground et sur l'ensemble du territoire, durant ces deux jours du week-end dernier et a également rappelé qu'en raison de la crise sanitaire, toute organisation de rassemblement est soumise à une obligation de déclaration en préfecture.

Les forces de l'ordre avaient indiqué qu'elles seraient sur le terrain pour faire respecter cet arrêté d'interdiction de manifestation.

V.D.

All-New  
**SPORTAGE**

jusqu'à  
**3000€\***  
de remise  
(sur une sélection de modèles)

**STOCK LIMITÉ!**  
**OFFRE À COURT TERME**

KIA SXM Soremar

*It's Go Time!*

**5 ANS**  
**KIA**  
GARANTIE  
PREUVE DE QUALITÉ

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise



FAITES VOS TRANSFERTS  
en euros ou en dollars,  
en Haïti, en République Dominicaine,  
en Colombie, en France...  
et VERS PLUS DE 150 PAYS !



Changez vos euros  
ou vos dollars AUX  
MEILLEURS TAUX !



Du lundi au vendredi 7h30 à 17h30  
Le samedi 7h30 à 16h00

>> 4 Rue du Président Kennedy à Marigot

**ria** Money Transfer

## Crise sanitaire

97 150 # 457 - MARDI 1<sup>ER</sup> DECEMBRE 2020 - PAGE 04

### ■ SECTEUR DU NAUTISME

# La branche du nautisme toujours en attente d'un protocole sanitaire pour libérer l'activité

On se réjouit qu'à compter de ce jour, mardi 1<sup>er</sup> décembre, les touristes étrangers, notamment nord-américains, peuvent être hébergés dans les hôtels et autres établissements d'hébergement de la partie française, moyennant la signature d'une convention sanitaire avec l'ARS et la préfecture. Une bouffée d'oxygène pour ces établissements qui vont enfin pouvoir commencer à préparer la saison touristique. Toutefois, la question se pose de savoir pourquoi l'accueil de la plaisance n'a pas été associé à cette démarche.



Le secteur de la plaisance du nord de l'île, branche importante du tourisme, subit toujours de plein fouet les restrictions sanitaires imposées sur le territoire français. Alors que les navires battant pavillons étrangers peuvent, moyennant le respect d'un strict protocole sanitaire, librement entrer et sortir des eaux territoriales de Sint Maarten et même de Saint-Barthélemy, ils sont interdits dans les eaux territoriales de Saint-Martin. Les navires de Saint-Martin sont quant à eux cantonnés dans les eaux territoriales françaises. Incompréhension d'autant justifiée qu'il n'y a plus de restrictions d'entrée au niveau des frontières terrestres de l'île de Saint-Martin. En conséquence, les marinas du nord de l'île restent désespérément vides, alors que les marinas du sud de l'île sont en train de se remplir de méga-yachts, comme chaque année en cette période de fin d'année. Et les opérateurs de charters du nord de l'île sont quant à eux toujours restreints dans les destinations qu'ils peuvent proposer à leur clientèle, se limitant principalement aux îlets Pinel ou Tintamarre.

### LES HÔTELIERS, UNE PREMIÈRE ÉTAPE

Judi dernier en préfecture, en présence de la préfète Feucher, du directeur territorial de l'ARS Paul Guibert, du président de la Collectivité Daniel Gibbs et du président du Club du Tourisme Patrice Seguin, le protocole mis en place pour accueillir les touristes étrangers dans les établissements hébergeurs a été présenté. Un protocole qui se résume dans une convention signée entre les établissements hébergeurs, l'ARS et la préfecture, et qui engage strictement la responsabilité de l'établissement professionnel au regard du respect des règles sanitaires à observer. Une démarche de mise en place d'un

protocole d'accueil largement appelée de leurs vœux par la Collectivité et le Club du Tourisme, à laquelle les autorités sanitaires et d'Etat ont accédé favorablement. Une question se pose toutefois, celle de savoir pourquoi les opérateurs du nautisme n'ont pas été associés à cette démarche de diminution des restrictions de l'accueil des touristes étrangers? Du côté du Club du Tourisme, la réponse est simple, il n'a pour l'heure que très peu d'opérateurs du nautisme parmi ses membres et son objectif premier était de pouvoir revoir les touristes américains dans les hébergements français. A noter que les opérateurs du nautisme sont représentés principalement par l'association Métimer qui ne compte par parmi les adhérents du Club du tourisme.

### LE NAUTISME, UNE BRANCHE À PART ENTIÈRE DE L'ÉCONOMIE TOURISTIQUE



Même réflexion à l'égard de la Collectivité dont l'Etablissement portuaire qui gère les marinas est l'un de ses organismes satellites. La Marina Fort Louis aurait peut-être ainsi pu devenir signataire d'une convention avec l'ARS et la Préfecture, et son activité aurait pu également redémarrer. Questionnée à ce sujet, la Collectivité informe que le sujet a été étudié, mais que la décision reviendrait au préfet de zone (Martinique) et non à la représentation locale de l'Etat. Donc « wait and see » ici aussi. Pour mémoire, en provenance de Saint-Barthélemy où il y était resté plus de 2 semaines, un yacht battant pavillon Jamaïcain, avec des américains à bord, avait accosté à la Marina Fort Louis courant de ce mois de novembre et devait y rester pour une période de plusieurs mois. Une présence qui n'a pas été du goût des autorités nautiques d'Etat, qui ont fait comprendre au Capitaine que le navire n'était pas le bienvenu dans les eaux territoriales française. Le yacht a rapidement remis les gaz pour une autre destination où il serait le bienvenu.

### UN PROTOCOLE SANITAIRE « MAISON » POUR SAINT-BARTHÉLEMY

A Saint-Barthélemy, on constate toutefois qu'un protocole « maison » et « informel » a été mis en œuvre pour accueillir les yachts étrangers, venant supplanter les obligations édictées dans l'arrêté préfectoral du 26 octobre dernier. Un strict protocole sanitaire a ainsi été mis en place par les autorités portuaires de Gustavia qui peuvent

ainsi accueillir des plaisanciers battant pavillon étranger. Là aussi, on observe une sorte de dérogation accordée au territoire français de Saint-Barthélemy, contrairement au territoire français de Saint-Martin.

### CHACUN DANS SON COIN

A Saint-Martin, et selon nos informations, les opérateurs du nautisme représentés majoritairement par l'association des métiers de la mer, Métimer, se seraient rapprochés de l'Etablissement portuaire. Ensemble, ils auraient élaboré un protocole sanitaire définissant les conditions d'entrées maritimes à Saint-Martin et adressé leur requête aux services de l'Etat. Ils étaient hier toujours en attente d'une réponse à leur sollicitation... Pour rappel, l'association Métimer ne fait pas partie du Club du Tourisme, et c'est donc un peu chacun dans son coin que les opérateurs tentent de trouver des solutions pour sortir de la crise économique engendrée par cette crise sanitaire. V.D.

## ERRATUM

### Adresse e-mail pour être signataire de la convention d'accueil des étrangers

Dans notre édition de vendredi 27 novembre dernier, une erreur s'est glissée dans l'adresse mail à contacter pour être signataire d'une convention avec l'ARS et la préfecture afin d'accueillir dans les établissements d'hébergements les touristes étrangers à compter de ce jour, mardi 1<sup>er</sup> décembre. L'adresse mail corrigée est la suivante : suivi-covid@saint-barth-saint-martin.gouv.fr



Membre du groupe  
CH International

**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

• **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes

• **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET

Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. 05 90 52 09 46  
E-mail : agora.idn@gmail.com

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

# NEW ◉ YEAR'S ◉ EVE



THE YELLOW SUB - ORIENT BAY  
DECEMBER, 31, 2020  
A SUIVRE.....

Tél / Whatsapp: +59 06 90 62 27 06 - Fb: @yellowsbsxm - rh@gestwild.com

## ≡ LES OUVERTURES ≡

*Le Pressoir*

RESTAURANT FRANCAIS

10 Déc 2020

*Midi*

Formule Découverte

Entrée - Plat - Dessert (26€)

*Soir*

A la Carte et Au Menu (59€)

32 Bd de Grand Case - Parking - Service Voiturier  
+59 06 90 52 75 95 - [sxm.lepressoir@gmail.com](mailto:sxm.lepressoir@gmail.com)  
FB: @lepressoirsxm - [www.lepressoirsxm.com](http://www.lepressoirsxm.com)

*Ristorante*  
*Del'Arti*

ANSE MARCEL

15 Déc 2020



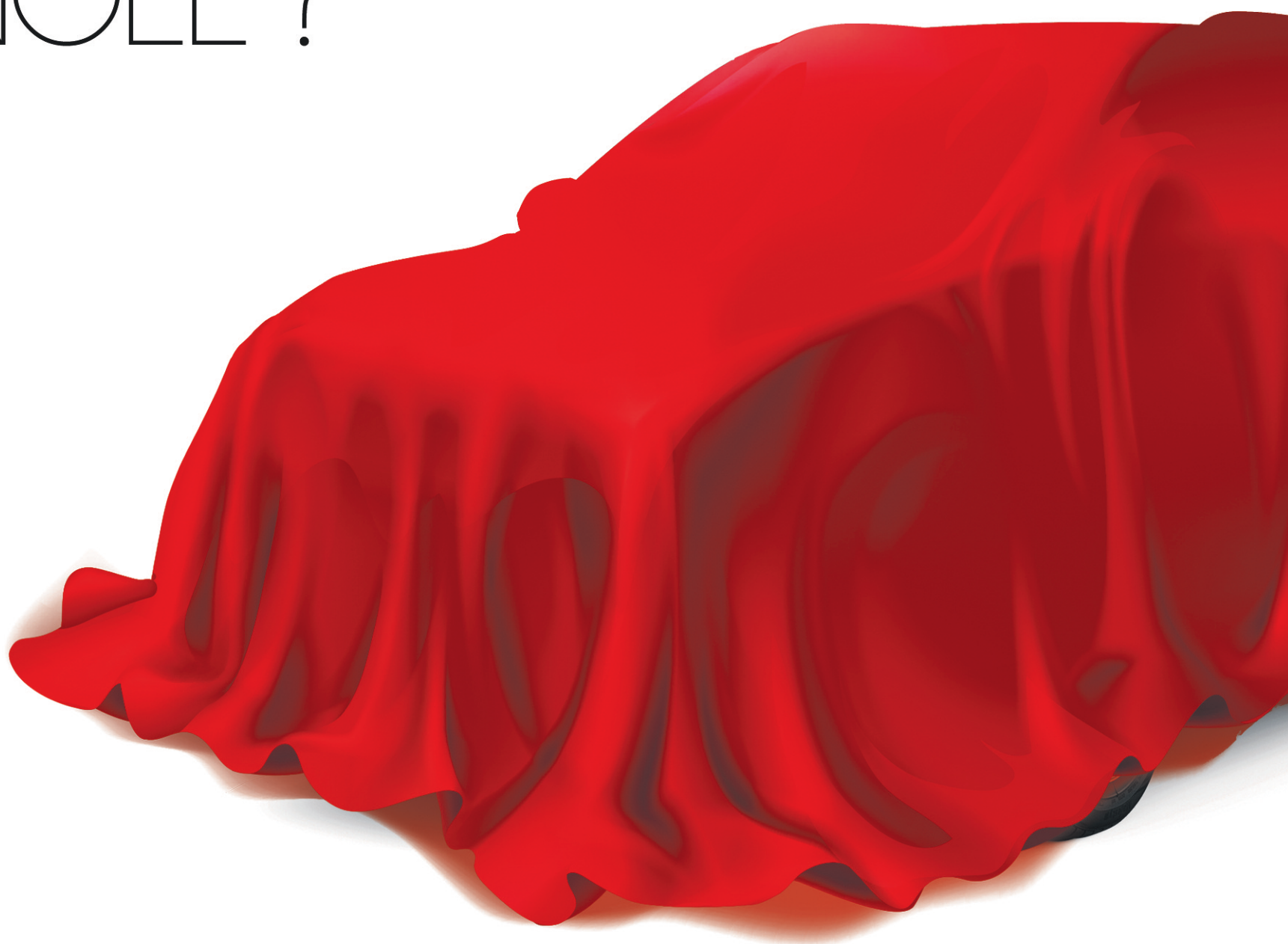
CUCINA ITALIANA

ouvert à partir de 17H



+59 06 90 73 66 53  
[delartisxm@gmail.com](mailto:delartisxm@gmail.com)

DEVINEZ QUI MET  
ENCORE LE PAQUET  
CETTE ANNÉE POUR  
NOËL ?



- Je suis au format A4
- Imprimé sur papier glacé
- On collectionne toutes mes couvertures
- Mes lecteurs ont entre 8 et 95 ans
- Je suis le seul et l'unique à Saint Martin
- Je suis, Je suis...

Réponse, fin de semaine dans plus de 375 commerces de l'île ...

■ TRAVAUX PUBLICS

# Réfection de la chaussée - montée de Morne Valois

La Collectivité a procédé dans la nuit de jeudi 26 à vendredi 27 novembre à la pose d'enrobé sur le tronçon allant du rond-point d'Agrément à la col-

line de Morne Valois. L'entreprise Sogetra poursuivra le chantier de réfection des routes par l'entrée de Colombier la nuit prochaine.

D'autres tronçons routiers de la RN7 seront rénovés ces prochains jours, notamment la route de Cul de Sac et la route de l'Espérance à Grand Case, ainsi que plusieurs tronçons d'Oyster Pond à Agrément. Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-décembre. Un chantier de 3 millions d'euros.

La Collectivité a procédé dans la nuit de jeudi 26 à vendredi 27 novembre à la pose d'enrobé sur le tronçon allant du rond-point d'Agrément à la colline de

Morne Valois. L'entreprise Sogetra poursuivra le chantier de réfection des routes par l'entrée de Colombier la nuit prochaine.

D'autres tronçons routiers de la RN7 seront rénovés ces prochains jours, notamment la route de Cul de Sac et la route de l'Espérance à Grand Case, ainsi que plusieurs tronçons d'Oyster Pond à Agrément. Les travaux se poursuivront jusqu'à la mi-décembre. Un chantier de 3 millions d'euros.



■ MÉTÉO

## Saison cyclonique : clap de fin !

La saison cyclonique dans l'atlantique a pris officiellement fin hier. Saison de tous les records, avec trente systèmes nommés, elle a miraculeusement épargné l'Arc Antillais.



Cette activité hors norme avait été annoncée avant même le début de la saison, en avril dernier, notamment en raison d'une mousson africaine très active, une température de la mer élevée et surtout la phase La Nina dans le Pacifique qui influe sur les conditions atmosphériques propices aux ouragans en ... Atlantique ! Et l'activité a démarré plus tôt que prévu avec Arthur qui a balayé les Bermudes dès le 16 mai. Peu de doutes donc quant à la suite de la saison d'autant que tous les modèles de prévisions cette année étaient du même avis. Au final 30 systèmes auront été nommés (l'ancien record était de 28 phénomènes en 2005), dont 13 ont atteint le stade d'ouragan (la moyenne est de six ; le record était de 15 ouragans en 2005) et six ont évolué en ouragans majeurs de catégorie trois et plus (sept en 2005). C'est environ le double de la normale qui est de deux à trois par

saison. 118 jours de tempêtes ont été enregistrés avec des épisodes pluvieux particulièrement importants, notamment début novembre pour l'arc Antillais.

Le nombre de phénomènes cycloniques est également exceptionnel avec huit phénomènes nommés avec des lettres grecques ! Dès le 18 septembre, la tempête Wilfred épuisait le dernier des vingt et un noms réservés à l'Atlantique, ce qui constitue là encore un record. Le 18 novembre, l'ouragan Iota, trentième phénomène cyclonique nommé dans l'Atlantique nord touchait le Nicaragua. Toujours en comparaison avec l'année 2005 qui détenait tous les records jusqu'à présent, cette année 2020 aura été cependant moins meurtrière avec environ 400 victimes (en 2005 Katrina avait été particulièrement dévastateur), mais on estime à plus de 40 000 milliards d'euros les dégâts occasionnés. **A.B**



NISSAN INTELLIGENT MOBILITY

### DÉPÊCHEZ-VOUS!

## BOTTOM LINE SALES EVENT

<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; width: 80%; margin: 0 auto;"> <p><b>REMISE 1000€</b> EXCEPTIONNELLE DE</p> <p><b>257€*</b> Par Mois</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80%; margin: 5px auto;"> <p><b>2020 NISSAN MARCH</b></p> <p><small>*prix au comptant 14600€ -1000€ = 13600€ ou avec un premier loyer de 2040€ + 59 loyers de 257€</small></p> </div> 	<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; width: 80%; margin: 0 auto;"> <p><b>REMISE 1500€</b> EXCEPTIONNELLE DE</p> <p><b>299€*</b> Par Mois</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80%; margin: 5px auto;"> <p><b>2020 NISSAN VERSA</b></p> <p><small>*prix au comptant 17500€ -1500€ = 16000€ euros ou avec un premier loyer de 2500€ + 59 loyers de 299€</small></p> </div> 
<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; width: 80%; margin: 0 auto;"> <p><b>REMISE 2500€</b> EXCEPTIONNELLE DE</p> <p><b>331€*</b> Par Mois</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80%; margin: 5px auto;"> <p><b>2020 NISSAN KICKS</b></p> <p><small>*prix au comptant 20000€ - 2500€ = 17500€ ou avec un premier loyer de 2625€ + 59 loyers de 331€</small></p> </div> 	<div style="border: 2px solid red; padding: 10px; width: 80%; margin: 0 auto;"> <p><b>REMISE 1500€</b> EXCEPTIONNELLE DE</p> <p><b>399€*</b> Par Mois</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 80%; margin: 5px auto;"> <p><b>2020 NISSAN QASHQAI</b></p> <p><small>*prix au comptant 22800€ - 1500€ = 21300€ ou avec un premier loyer de 3195€ + 59 loyers de 399€</small></p> </div> 

67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
+0590 87 16 08  
sales@saintmartincars.com

**SaintMartinCars.com**

# 97150

**SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

<p><b>SERVICE RÉDACTION :</b> <b>Rédactrice en chef :</b> Valérie Daizey 0690 678 278 <b>Journaliste :</b> Ann Bouvard 0690 54 06 06 redaction@empreintesxm.net</p>	<p><b>DISTRIBUTION :</b> Christophe Agar 0690 88 82 47</p> <p><b>SERVICE COMMERCIAL :</b> Aurélié Soucy 0690 56 51 09 Matthieu Abdallah 0673 65 07 96</p>
<p><b>SERVICE RÉDACTION SOIRÉES</b> Michel Coubard 0690 65 58 85</p>	<p><b>ADJOINTE À LA PUBLICATION</b> Tancredé Demont 0690 65 59 82</p> <p><b>DIRECTEUR DE PUBLICATION :</b> Slobodan 0690 622 822 slobo@empreintesxm.net</p>

**SERVICE MAQUETTE:**  
Alexandra Froissant  
alex@empreintesxm.net

DU LUNDI 30 NOVEMBRE AU DIMANCHE 13 DECEMBRE 2020

# SUPER U

Commerçants autrement



Howell Center  
Hope Estate

LE JEUDI 3 DÉCEMBRE

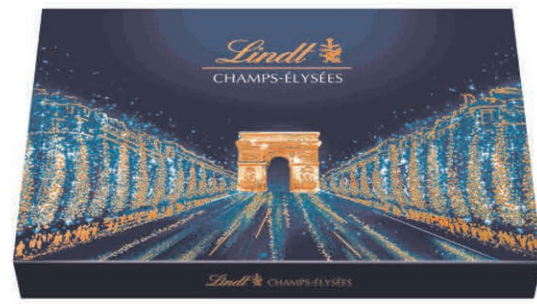
# 20%



# SUR LES CHOCOLATS DE NOËL



Offre limitée à 10 articles identiques par magasin Carte U. Valable le 3 décembre 2020 uniquement. Offre réservée aux clients Carte U. Offre valable dans les magasins U participants de Martineau, Chamblaine, Cyrano, Saint-Charles, Saint-Martin. Liste des magasins participants sur magasin-u.com. POUR VOTRE SANTÉ, ÉVITEZ DE MANGER TROP GRAS, TROP SUCRÉ, TROP SALÉ. WWW.MANGERBOUGER.FR



-6€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**13,99**  
**\$16.09**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **21,98**

**CHAMPS-ÉLYSEES ASSORTIMENT DE BOUCHEES LINDT**  
La boîte de 469g  
Le kg : 29,83€  
"existe aussi dans d'autres variétés et autres grammages"  
Le kg des 2 : 23,43€



-2,95€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**6,95**  
**\$7.99**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **10,95**

**LES PYRENEENS LINDT**  
Variétés au choix  
Le ballotin de 30 (soit 219g)  
Le Kg : 31,74€  
Le kg des 2 : 25€



**1.10**  
**1\$27**  
Le produit  
**MOULAGE PÈRE NOËL JACQUOT**  
Chocolat lait  
Sous alu 150g  
Le kg : 7,33€



**5.25**  
**6\$04**  
Le produit  
**KINDER MAXI ŒUF SURPRISE**  
100g  
Le kg : 52,50€



**2.75**  
**3\$16**  
Le produit  
**MOULAGE CHOCOLAT KINDER**  
Chocolat lait  
110g  
Le kg : 25€



-2€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**4,75**  
**\$5.46**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **7,50**  
**CALENDRIER DE L'AVENT CHOCOLAT AU LAIT MILKA**  
La boîte de 200g  
Le Kg : 23,75€  
Le kg des 2 : 18,75€



-6,15€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**14,50**  
**\$16.68**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **22,65**

**CHOCOLATS CREATION LINDT**  
Dessert chocolats assortis 451g  
Le kg : 32,15€  
Le kg des 2 : 25,33€  
ou mignardises chocolats assortis 430g  
Le kg : 33,72€  
Le kg des 2 : 26,57€  
ou collection chocolats assortis 455g  
Le kg : 31,87€  
Le kg des 2 : 25,11€



**4.25**  
**4\$89**  
Le produit  
**ASSORTIMENT DE CHOCOLATS U**  
Lait, blanc et noir  
Le ballotin de 238g  
Le kg : 17,86€



-1,65€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**3,80**  
**\$4.37**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **5,95**  
**OURS LAIT LINDT**  
Variétés au choix  
La pièce de 100g  
Le kg : 38€  
Le kg des 2 : 29,75€



**1.25**  
**1\$44**  
Le produit  
**VARIÉTÉS DE CHOCOLATS JACQUOT**  
Le sachet de 125g  
Le kg : 10€



-30% DE REMISE IMMÉDIATE  
**2,79**  
**\$3.21**  
Le produit  
Au lieu de **3,99**  
**ASSORTIMENT PÈRE NOËL + ATTACHES CHOCOLAT AU LAIT + SURPRISE SOUS ALUMINIUM ROHAN**  
Le sachet de 250g  
Le kg : 11,16€



**3.75**  
**4\$31**  
Le produit  
**SCHOKOBONS KINDER**  
Chocolat lait et noisettes  
Le sachet de 200g  
Le kg : 18,75€



-4,85€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**11,40**  
**\$13.11**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **17,95**

**BATONNETS LES CONNAISSEURS LINDT**  
Les incontournables ou les pralinés  
La boîte de 255g  
Le kg : 44,71€  
Le kg des 2 : 35,20€



-2,35€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**5,95**  
**\$6.84**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **9,55**  
**BOULES LINDOR LINDT**  
Variétés au choix  
Le cornet de 200g  
Le Kg : 29,75€  
Le kg des 2 : 23,88€



-6,69€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 3 produits  
**7,55**  
**\$8.68**  
Le produit  
Les 3 produits payés en caisse **15,96**  
**MON CHERI CERISE**  
La boîte de 30 bouchées (soit 315g)  
Le Kg : 23,97€  
Le kg des 3 : 16,89€



**0.85**  
**0\$98**  
Le produit  
**PIÈCES DE MONNAIE OU PIÈCES & BILLETS EN CHOCOLAT**  
Le filet de 100g  
Le kg : 8,50€



**2+1 OFFERT**  
**2,29**  
**\$2.63**  
Le produit  
Les 3 produits payés en caisse **4,58**  
**CANDY CANES SUCRE D'ORGE FIZZY**  
La boîte de 140g  
Le kg : 16,36€  
Le kg des 3 : 10,90€



-3,90€ DE REMISE IMMÉDIATE  
**9,95**  
**\$11.44**  
Le produit  
Au lieu de **13,85**  
**ZAMINOURS FIZZY**  
135g  
Le kg : 73,70€



**1.25**  
**1\$44**  
Le produit  
**MERINGUE DE NOËL CHOCMOD**  
Le sachet de 300g  
Le kg : 4,17€



-6,69€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 3 produits  
**7,55**  
**\$8.68**  
Le produit  
Les 3 produits payés en caisse **15,96**  
**ROCHER FERRERO**  
La boîte de 30 pièces (soit 375g)  
Le Kg : 20,13€  
Le kg des 3 : 14,19€



-3,74€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**6,85**  
**\$7.88**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **9,96**  
**L'ESCARGOT CHOCOLAT LANVIN**  
Variétés au choix  
La boîte de 164g  
Le kg : 41,77€  
Le kg des 2 : 30,37€



**6.50**  
**7\$48**  
Le produit  
**AFTER EIGHT LONDRES NESTLÉ**  
La boîte de 400g  
Le kg : 16,25€



**9,85**  
**\$11.33**  
Le produit  
**-1,88**  
VERSÉ SUR  
**7,97**  
Le produit  
LE PRODUIT + CARTE U DÉDUITS  
**MARRONS GLACÉS ENTIERS U SAVEURS**  
La boîte de 10 (soit 180g)  
Le kg : 54,72€



-25% DE REMISE IMMÉDIATE  
**5,24**  
**\$6.03**  
Le produit  
Au lieu de **6,99**  
**MARRONS GLACÉS EN GROS MORCEAUX MOTTA**  
Le ballotin de 250g  
Le kg : 20,96€



-3,90€ DE REMISE IMMÉDIATE  
**9,95**  
**\$11.44**  
Le produit  
Au lieu de **13,85**  
**MARRONS GLACÉS ARTISAN PROVENCAL**  
La boîte de 145g  
Le kg : 68,62€



-3,74€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**6,35**  
**\$7.30**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **8,96**  
**CHOCOLAT LES RECETTES DE L'ATELIER**  
Variétés au choix  
La boîte de 200g  
Le kg : 31,75€  
Le kg des 2 : 22,40€



-3,74€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**6,35**  
**\$7.30**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **8,96**  
**TRUFFES NESTLÉ**  
Variétés au choix  
L'étui de 250g  
Le kg : 25,40€  
Le kg des 2 : 17,92€



-2,95€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**6,95**  
**\$7.99**  
Le produit  
Les 2 produits payés en caisse **10,95**  
**ASSORTIMENT DE CHOCOLATS TOBLERONE**  
Le sachet de 248g  
Le kg : 28,02€  
Le kg des 2 : 22,08€



-1,63€ DE REMISE IMMÉDIATE  
Pour l'achat de 2 produits  
**5,62**  
**\$6.46**  
Le produit  
Au lieu de **7,25**  
**PAPILLOTES REVILLON**  
Variétés au choix  
Le sachet de 420g  
Le Kg : 13,38€

Au Pain Gourmand  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI de 6h00 à 14h00  
DIMANCHE ET JOURS FÉRIES de 7h00 à 12h45  
Tél. : (+590) 590 52 09 29



**1€**  
**=**  
**\$1.15**

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45  
Howell Center Tél. : (+590) 590 29 54 32  
Hope Estate Tél. : (+590) 590 52 23 60



■ CRÉATION

# C'est original et c'est 100% SXM

Toujours dans l'esprit de mieux connaître les initiatives qui fleurissent sur l'île, et ce dans tous les domaines, ce mois-ci la rubrique fait la part belle aux petites marques, souvent confidentielles, mais aussi à des lieux qui ont opté pour l'originalité et la différence ... et qui en cette saison peuvent être sources d'idées pour des cadeaux uniques et locaux.



Delphine, créatrice de la marque O Soleil SXM

Si il est un graphisme d'actualité, c'est bien l'étoile ... et cela tombe bien, car si les étoiles sont très prisées au moment de Noël, la petite marque Ô Soleil Sxm en a fait sa marque de fabrique.

100% SXM ... Ô SOLEIL

Au départ, Delphine avait juste l'envie de décorer sa maison ou de s'inventer de nouvelles tenues. Puis le loisir a pris un peu plus d'importance au fur et à mesure que ses créations étaient plébiscitées par son entourage. Une page Facebook contribue dans la foulée à alimenter la bouche à oreilles. En 2019, elle monte sa petite entreprise, Ô Soleil Sxm était née.

Sylvie, de Bubble Shop, a un véritable coup de cœur et installe un corner dans sa boutique pour

présenter la gamme. Puis c'est Jessica, de la boutique Pin'Up à Marigot qui est séduite à son tour et propose désormais la marque à la vente. Deux points de vente déjà, il faut fournir, mais Delphine a un crédo, le plaisir avant tout. Elle fabrique à son rythme, le week-end, le mercredi après-midi, coupe ses tissus le soir ... mais sans prise de tête, « just for fun » !

LA TÊTE DANS LES ÉTOILES

Elle découpe le vinyle au plotter, dans une gamme infinie de couleurs, et le chauffe, ce qui lui permet d'accessoiriser ses créations de petites, moyennes et grandes étoiles ... car Delphine adore les



étoiles ! De fil en aiguille, les housses de coussin des débuts ont été rejointes par les foutas, les sweats, les robes, les T-shirts, les casquettes, les sacs de plage ... toujours dans des couleurs très peps qui suscitent la gaîté et la bonne humeur. Delphine rêve d'une boutique avec un atelier intégré, mais pour le moment laisse les choses se faire. Elle prépare en attendant un site internet où l'on pourra retrouver toutes ses créations. Si vous ne trouvez pas votre bonheur dans les deux points de vente actuels, il est possible de passer commande directement auprès de Delphine, en lui adressant un petit message sur Messenger via la page Facebook ÔSoleilsxm Store. **A.B**

La boutique Bubble Shop (rond-point de Cul de Sac, derrière la Péninsule) a décidé de valoriser le travail d'artistes ou d'artisans locaux. Tout au long de l'année elle propose des créations originales, toutes réalisées à Saint-Martin. On y retrouve actuellement une sélection des créations « O Soleil » de Delphine, les céramiques de Carla (Silver Door), les clichés du photographe Raphaël, les bijoux peints de Pierre ou encore les suspensions de Charlotte. Autant d'objets qui racontent une histoire, celle des gens de Saint-Martin et de leur île. **A.B**



## Nouveau : le Pop Up Store

Le concept est plutôt nouveau à Saint-Martin, un Pop Up Store ! L'initiateur est Espa, que l'on connaît déjà, entre autres, pour ses peintures sur les murs de l'île avec ses amis de Wall Art. Pour cette ouverture, il proposera dans un premier temps quelques créations et une vingtaine d'affiches originales seront à la vente. Conçues et imprimées à Saint-Martin, bien entendu, elle renouvellent le genre avec un style résolument contemporain, que l'on ne connaissait pas encore ici. A suivre très bientôt, de nouveaux projets et de nouveaux supports. Comme le veut le concept, le Pop Up Store est évolutif, tout le temps, et éphémère ... il faut donc en profiter dans les quelques mois à venir (rue Kennedy à Marigot à côté de la boîte à Thé). **A.B**





La Nouvelle Génération 2021

# Creta

A partir de 275€ par mois.

 <p>Caractéristique Standard</p>	 <p>Caractéristique Standard</p>	 <p>Caractéristique Standard</p>	 <p>Caractéristique Standard</p>	
Pad de chargement pour smartphone sans fil	Système multimédia avec écran tactile 8" avec Android Auto/Apple Car Play	Démarrage pousse-bouton	Système audio premium BOSE	Feux avant triple-LED

Conseillers de ventes: Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33 | Eric Tasso: +011 (590) 690 88 52 49 | Veronica Joseph: +011 (590) 690 27 70 40



223 Galisbay, Marigot 97150  
+011 (590) 590 52 88 01  
motorworldgroupsxm.com





■ NOËL

## Un atelier de Noël pour les enfants

En décembre, les plus jeunes pourront contribuer à la préparation des fêtes de fin d'année en apprivoisant l'art de fabriquer soi-même quelques jolies décorations et même de petites douceurs.

Pour les artistes et les gourmands, Stéphanie met en place trois ateliers pour les 6-11 ans. Samedi 5 décembre, le thème sera la couronne de Noël. A charge aux enfants d'enrubanner, de coller, de pailletter et d'agrémenter de petits sujets pour en faire un élément incontournable de la déco de la maison. Dans le même esprit, le samedi 12 décembre ils devront s'atteler aux décors du sapin, à savoir décorer et/ou peindre des suspensions pour le roi des forêts. Enfin, les plus gourmands apprécieront l'atelier du samedi 19 décembre, intitulé douceurs de Noël au cours duquel ils confectionneront des cookies « ginger bread » ou des boules transparentes avec tout ce qu'il faut pour un goûter chocolaté et gourmand.

Les ateliers se dérouleront de



14h30 à 16h30 au Papaya's Juice Bar à Maho et sont limités à 10 enfants maximum pour respecter les consignes sanitaires. Le masque est recommandé pour les enfants et sera obligatoire pour les accompagnants. Inscription par SMS au 07 67 01 28 00 (20 € par atelier incluant le matériel, une boisson et un goûter). **A.B**

## Rendez-vous avec le père Noël le 19 décembre

Le camion du Père Noël est presque prêt et la date de son passage dans tous les quartiers de l'île vient d'être annoncée, ce sera le samedi 19 décembre !

Mais d'ici là, il est encore temps de déposer décorations et bonbons dans les différents points de récolte de SXM Noël solidaire : à l'agence immobilière Immodom ou chez Doris (06 90 22 92 70) à Concordia, à l'école Mandarine à Rambaud, chez Alizée (06 90 09 99 63) à Oyster Pond ou à l'accueil de l'hôtel la Plantation à la Baie Orientale.

Une cagnotte est aussi en ligne (<https://www.leetchi.com/c/sxm-un-noel-solidaire...>) pour faire directement un geste afin de contribuer à l'organisation de cet événement et compléter les dons avec quelques friandises supplémentaires. Le Père Noël, la mère Noël, les lutins et leurs musiciens promettent également quelques surprises lors de leur tournée. **A.B**

## Annulation de la Running Night

L'association Watt de 9 organise la légendaire Running Night depuis 2008. Le contexte 2020 aura eu raison de la douzième édition de cette course nocturne pour les adultes et du relais pédestre pour les enfants, traditionnellement placés sous le thème de Noël.

Initialement prévus respectivement les 11 et 12 décembre prochains, les deux événements sont définitivement annulés. Les organisateurs ont du faire ce choix car l'événement connaît un tel succès chaque année qu'il est impossible de mettre en application les mesures sanitaires actuellement requises.

## En bref

97150 # 457 - MARDI 1<sup>ER</sup> DECEMBRE 2020 - PAGE 11

■ SAUVETAGE EN MER

## La S.N.S.M au secours d'un catamaran

Jeudi dernier, la gendarmerie a été alertée par un témoin : un catamaran s'était échoué à Baie Longue devant l'hôtel La Samanna. La patrouille terrestre envoyée ne peut que constater les faits, faute de pouvoir fournir une assistance depuis la plage. Le CROSS-AG contacte les bénévoles de la SNSM pour tenter de remettre le catamaran à flot.

A 14h25, les équipiers reçoivent l'alerte du CROSS (centre régional des opérations de sécurité et de sauvetage pour les Antilles-Guyane). La SNS 129 quitte la Marina Fort Louis à 14h45 pour faire route vers La Samanna avec cinq équipiers à bord.

En arrivant sur place une demi-heure plus tard, ceux-ci constatent que le catamaran est posé avec une coque sur les roches et l'autre à moitié sur le sable et dans l'eau. Le propriétaire et son équipage ont tenté de s'en sortir seuls, avec leur annexe, pendant plusieurs heures, avant d'appeler les secours. Un bateau à moteur privé est présent et retient le catamaran avec une amarre afin d'éviter un échouage plus important sur la plage du fait de la houle.

Un des employés du Water sports de La Samanna vient à la rencontre de la SNS 129 ; un des équipiers de la SNSM est transféré



sur son jet-ski afin d'aller à bord du catamaran pour évaluer la situation et les éventuelles options pour le déséchouer. À 15h25 au moment où le bénévole de la SNSM s'apprête à revenir sur la SNS 129 avec le jet, le bateau privé donne un gros coup de gaz juste en même temps qu'une grosse vague ; le catamaran se décolle, pivote légèrement et flotte, enfin libre !

L'équipier reste à bord pendant la remise du catamaran au mouillage ; une voie d'eau est constatée au niveau du caisson de la quille, là où la coque a tapé sur la roche pendant plusieurs heures. L'amarre qui s'était emmêlée autour de l'arbre d'hélice est dégagée ; les deux moteurs fonctionnent, mais l'un d'eux uniquement en marche avant car le câble de l'inverseur a cassé quelques heures plus tôt. Le temps de réaliser que le moteur ne se mettait pas en marche arrière puis de le couper, ils étaient déjà sur la plage.

La voie d'eau est gérable, la pompe de cale automatique faisant son travail. Il est décidé que le cata peut aller à Bobby's Marina à Philipsburg par ses propres moyens. À 15h45, le CROSS donne liberté de manœuvre à la SNS 129 qui une demi-heure plus tard est de nouveau à quai, à la Marina Fort Louis. Prête pour toute nouvelle intervention éventuelle !

■ SPORT / VOILE

## L'Orient Express : une première édition à la Baie Orientale

La première édition de "l'Orient Express", régates de Formule 18 organisée par le Club Wind Adventures s'est déroulée le week-end dernier dans des conditions de vent léger. Les sept équipages se sont affrontés lors de quatre manches dans les eaux de la Baie Orientale. Deux équipages de Saint-

Barthélemy et un équipage de Sint Maarten avaient fait le déplacement pour l'occasion.

**Classement :** 1 - C'est Deux (Léa / Bernard), 2 - 971 (Jeff / Vincent - St Barth), 3 - United SXM (Pierre / Nico), 4 - Alado (Eric / Pascal), 5 - Dutch SXM (Hermann), 6 - Cirrus (Antoine / William).



## L'Office de Tourisme de Saint Martin invite tous les socio professionnels du tourisme à des ateliers virtuels : "Comment profiter d'une excellente visibilité grâce au site de l'Office de Tourisme ?"

Dans le cadre de sa nouvelle stratégie numérique, l'Office de Tourisme de Saint-Martin confirme chaque jour sa volonté de renforcer l'accompagnement de ses partenaires socio-professionnels.

Certains d'entre vous ont reçu un mail les invitant dès à présent à compléter leurs informations commerciales dans la nouvelle base de données touristiques. Pour vous aider dans cette démarche, nous vous invitons aujourd'hui à participer à un atelier de présentation de ce nouvel outil qui vous permettra

de mieux renseigner vos clients et prospects à la recherche d'informations sur notre destination, et sur votre offre.

**Simple et pratique, cet atelier a pour objectif de :**

- vous faire découvrir le système d'information touristique
  - vous aider à comprendre son fonctionnement
  - vous faire apprécier son utilité, et surtout... appréhender toute sa valeur ajoutée pour votre activité !
- Des success stories vous seront également présentées pour des

exemples concrets de mise en œuvre et de réussite.

Cette présentation sera suivie d'un temps d'échanges, indispensable pour répondre à toutes vos interrogations.

Ces ateliers « découverte » seront organisés virtuellement les 9 et 10 décembre et nous vous invitons à vous inscrire via ce formulaire en ligne :

<https://bit.ly/2V1GK8d>  
Le lien de la visioconférence sera communiqué par E-mail à chacun des inscrits.

Vous voulez participer à cette étape essentielle pour la promo-



tion et la valorisation de Saint Martin et de votre offre ? Alors n'hésitez pas, rejoignez-nous lors de cette présentation virtuelle.

Si vous avez des questions ou besoin d'assistance pour vous connecter l'équipe de l'Office de Tourisme est disponible par E-mail à l'adresse : [com@st-martin.org](mailto:com@st-martin.org) et par téléphone au : 0590 87 51 27 "

# CONCOURS VITRINES DE NOËL 2020

1-24  
DÉC

Plusieurs prix à gagner!

 **PREMIER PRIX**

**1000 € + campagne de communication** dans le journal de notre partenaire (97150/Empreinte SXM) à hauteur de 3600 € valable tout au long du mois de Janvier 2021.

 **DEUXIEME PRIX**

**500 € + campagne de communication** sur le site [soualipost.com](http://soualipost.com) partenaire de cette opération, à hauteur de 475€ pendant 2 semaines.

 **TROISIEME PRIX**

**300 €** (trois cents euros)



**Participez en postant une photo de votre vitrine**

sur la page Facebook de la CCISM

Consultez les règlements du concours sur [www.ccism.fr](http://www.ccism.fr)



97150

[Soualiga Post.com](http://Soualiga Post.com)

# La tournée de Mimi



## A LA BODEGA (Jordan - Cupecoy)

Le Restaurant et Bar-Tapas va encore étoffer sa carte avec son espace 'Braseo' pour de bonnes suggestions au Grill, sa rôtisserie avec de savoureuses spécialités et tous les samedis



la Paëlla de Gégé en plus de tous les plats finement cuisinés. A l'animation musicale pour vous enchanter, nous relevons les mercredis et vendredis de 19h à 23h des dîners avec le guitariste-chanteur Eduardo sur de la 'Pop-Jazz-Latino', les jeudis Dj Padre avec de bons vieux 'Hits-Standards' et les samedis Dj Rudy sur de la 'Music Lounge'

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant vous annonce son ouverture du lundi au samedi à partir du 7 décembre pour vos 'Lunch & Dinner' et vous invite à ses belles soirées festives en fin de semaine. Au programme nous notons, tous les jeudis votre habituel 'Acoustic Dinner' avec le chanteur-guitariste Lee Hardesty, les vendredis votre rendez-vous avec la salsa Cubaine animé par le groupe 'Havana Deep Power' qui fait magiquement revivre tous les classiques et les sons 'Cubano', et les samedis votre 'Fun Party' avec une nouvelle palette de talentueux musiciens



*Le Spécialiste de la Cuisine Japonaise*  
**ALINA**  
 SUSHI & IZAKAYA

SUSHI - SASHIMI - NIGIRI...  
 SAKE BAR...

**OUVERT**  
 du Lundi au Samedi à partir de 17h

**TOUS LES JEUDIS**  
 "LADIES NIGHT"  
 ET TOUS LES VENDREDIS  
 avec Live DJ, cocktails

Au 1<sup>er</sup> étage au dessus du Casino Royale  
 Rhine Rd, Maho Bay, Royale Casino  
 +1 (721) 587 8858 Email : reservations@alinarestaurant.com

*coupe de champagne achetée = 1 COUPE OFFERTE*  
*1 sushi Roll acheté = Le 2<sup>e</sup> à -50%*

# Pour vos bonnes soirées animées

### AU BARRANCO (Grand Case)

Le Tropical Restaurant-Bar, qui est ouvert à partir de 17h du mercredi au samedi avec ses 'Thursday Fashion Show' pendant votre dîner, vous annonce le jeudi 3 décembre le défilé de mode de la boutique Gipsy James, la présence de Dj Nomis



tous les soirs pour animer vos repas sur sa 'Music Lounge', et le vendredi 4 décembre la soirée 'Bohème'. A la nouvelle carte, cette bonne table vous propose toujours de savoureux plateaux partage à déguster sur place ou à emporter, et d'excellentes spécialités maison.

### AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose toujours des soirées bien festives de 20h à 2h, avec le chanteur-pianiste Mike Mc Cabe qui fera son dernier passage au club ce soir, car dès mercredi ce sera

le talentueux 'Performer' américain Tim Buie qui mènera la fête en décembre. Notez aussi le rendez-vous tous les lundis avec l'incontournable 'Church on Monday' où l'excellent groupe What the Funk réchauffe à merveille la piste.

### AU CAPTAIN FRENCHY (Grand Case)



Le Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h, vous propose mercredi Reggae Music, tous les jeudis dès 18h son 'After Work' avec Dj Alex pour du 'Happy Funky House', les vendredis un spécial 'Dinner Sunset' avec ambiance 80's, les samedis ses animations festives avec Dj Eyedol & Family, et le dimanche à partir de 16h Sax n'Sang avec OWI.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)

Ce Bar-Restaurant est un spot très attractif tous les soirs pour ses soirées 'Karoké', qui ne manquent d'ambiance avec tous les fidèles amateurs de la machine à chanter. (Boss et amis)

### AU SUBLIME (Maho Plaza)



Le Bar-Restaurant vous accueille tous les soirs pour vous faire découvrir sa cuisine internationale aux multiples saveurs, ou pour profiter des salons Lounge en dégustant un des nombreux cocktails dans un cadre des plus chaleureux. Toutes les semaines, notez diverses animations musicales pour faire vibrer vos soirées, les jeudis avec Dj Mister T, les vendredis Dj Allan P et les samedis Dj Alex avec en alternance d'autres invités.

### AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant vous propose des animations musicales tous les soirs de 19h à 22h avec au programme : mercredi Latin Sugar Band pour la 'Salsa Party', jeudi la Ladies Night avec Amin et Scud dans 'Delir Acoustik', vendredi le Karoké de Mario, samedi 'Funk-Reggae-Soul' avec What the Funk, et dimanche le Sms Expérience pour la 'Reggae Night',

### A LA VILLA HIBISCUS (Pic Paradis)

Ce Restaurant gastronomique et Maison d'Hôtes va vous enchanter le midi du mardi au jeudi avec ses produits d'exception, son spécial Lunch à 60€ de 12h à 15h et du mardi au samedi à partir de 19h30 avec ses trois menus raffinés. Un spot aux belles saveurs avec le chef Bastian toujours créatif pour combler les gour-

**Isola**  
 AUTHENTIC ITALIAN  
 Hollywood Casino | Sint Maarten

**LIVE MUSIC**  
 TOUS LES LUNDIS

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

**Votre restaurant est**  
**OUVERT 7/7 de 17h à 23h**

Réservations +1 721 544 3872  
 Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
 Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

*La Villa*  
**Hibiscus**  
 Pic Paradis

**CONCEPT UNIQUE**  
 Maison d'Hôtes et Table Gastronomique

**OUVERT POUR LE LUNCH**  
 DU MARDI AU JEUDI DE 12H À 16H

TOUTES LES SEMAINES ARRIVAGE DE PRODUITS D'EXCEPTION

Le chef Bastian vous propose tous les midis un spécial "Menu Lunch" à 60€, et tous les soirs 3 types de menus gastronomiques qui sauront ravir les plus gourmands.

**OUVERT LE SOIR DU MARDI AU SAMEDI à partir de 19H**  
 Uniquement sur Réservation au : 0590 77 80 98 / 0690 37 54 40  
 LES HAUTS DE PIC PARADIS - lavillahibiscus

**Le Cottage**

**BISTROT CHIC**  
 Pensez à réserver...!

Réservations : 06 90 622 686 - le.cottage@live.fr  
 97, bd de Grand Case - Ouvert du lundi au samedi - Fermé le dimanche



# La tournée de Mimi

mets. (Réservation tel 0590 778098 - 0690 37 54 40).

**AU TAO GARDEN** (Jordan - Cupecoy)  
Ce Restaurant vous propose une authentique cuisine Thaï avec son chef Tim et Pierre aux commandes de ce spot aux saveurs exotiques. Cette bonne adresse pour vos repas, vous accueille du mardi au samedi de 11h30 à 23h, et le dimanche à partir de 18h. (Plateau Thaï)

**AU ALINA SUSHIS** (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise vous accueille tous les soirs à partir de 17h (lundi au samedi) avec Ken son chef toujours très créatif. Du côté ambiance, notez les soirées avec Djs au Bar-Lounge tous les jeudis pour la 'Ladies Night' et les vendredis avec la 'Cool Party' de 20h à minuit. 2 Chefs

**A LA PIZZA CLUB** (Princess Casino)



Ce Restaurant réputé pour ses excellentes pizzas, est aussi un spot toujours très attractif, avec de nombreuses animations musicales tous les soirs. Notez les mardis, jeudis, dimanches et lundis, la chanteuse Sol pour voyager sur tous les 'Hits', les vendredis la 'Karaoké Party' de 18h à minuit animée par Dj Alex et Sara, et les samedis de la 'Fun Music Lounge' avec Dj.

**CHEZ MARTINE** (Bellevue)

Le Restaurant vous propose une belle soirée d'anniversaire le vendredi 4 décembre, avec un menu spécial à 35€ où la langouste sera à l'honneur dans ses différentes harmonies gustatives. (Sur réservation au 0690 77 06 08)

**AU BISTRO NU** (Marigot)

Ce Restaurant à la cuisine traditionnelle Française qui est ouvert du lundi au samedi (Midi et Soir), vous invite à découvrir ses suggestions du jour, ses plats du terroir, ses spécialités Lyonnaises, quelques saveurs créoles et en nouveauté tous les samedis la surprise du Chef à la carte.

**AU RESTAURANT IL PATIO** (Gd Case)



Ce Restaurant-Pizzeria ouvert tous les soirs de 17h30 à minuit (sauf le mercredi), respire l'Italie, avec ses plats traditionnels de la Mama, des recettes résolument méditerranéennes et parfumées et une grande variété de Pizzas faites dans la tradition. Une cuisine avec toutes les saveurs dans un cadre romantique, où vous serez bercés par la musique Italienne.

**AU SWEET COCONUT** (Simpson Bay)

Ce nouveau Restaurant aux saveurs Caraïbéennes, qui est situé en dessous de Avantika, vous accueille tous les jours du lundi au samedi de 11h à minuit. A la carte riche en spécialités avec de bonnes touches créoles, le chef Mathieu vous propose une grande variété de viandes, poissons locaux, pâtes, burgers, salades, les spéciaux 'Flat Bread', et le samedi 'Live Music' avec la chanteuse Joie Nita. (Chanteuse Joie Nita)

**A L'ISOLA TRATTORIA** (Simpson Bay)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples saveurs, une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas, et tous les

lundis un concert au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

**AU SUNBEACH Clubbers** (Baie Orientale)



Ce Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 10h à 17h avec sa cuisine 'Gastro Beach', sa chaleureuse équipe autour de Laurent et Axel, et tous les dimanches l'excellent guitariste-chanteur Don Soley avec Dj Alex de 12h à 18h pour des ambiances explosives.

**AU HON HON HON - OUALICHI** (Philipsburg)



Le Beach-Bar-Restaurant vous invite à ses fêtes musicales, le mardi 1er décembre de 18h à 20h pour sa 'Fun Party' avec Eduardo & Miguel, le samedi 5 décembre avec la chanteuse Sol sur les classiques Pop-Latino, et toujours la 'Sxm Beer' en 'Promo'. (Boss et 3 Clients)

**AU YELLOW SUB** (Baie Orientale)



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay organise de belles soirées dès 19h, avec jeudi 3 décembre le Yellow Trio sur du Jazz, Manouche, Bossa, vendredi 4 décembre François Bry et son trio dans du 'Pop-Rock', et samedi 5 décembre la 'Karaoké Party' avec Jean Louis. (Boss/Client)

**THE PUB** (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant vous propose des concerts dès 19h, avec le lundi la 'Rock Jam Session', mardi Gianfranco et Youmay, mercredi Cédric,

jeudi Ali - Enora dans la 'Country', vendredi la chanteuse Enora avec ses Hits, et samedi Alfredo dans la 'Pop et Standards'. (Groupe Rock)

**AU STEVE'Z Bar** (Porto Cupecoy)

C'est la Fête dans le Bar-Restaurant-Tapas à partir de 19h avec les mercredis la chanteuse Sol sur des 'Hits et Latino', les vendredis Dj Mister T et les autres soirs les 'Salsero Party'.

**AU KARAKTER** (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant vous présente tous les vendredis la soirée 'Jazz-Soul' avec Connis et Betty V, la 'Latin Night' tous les samedis avec son trio Latino dès 19h et votre 'Adeptive Sunday' tous les dimanches dès 14h avec les Djs Leo, Allan P et Mister T.

**AU PRINCESS CASINO** (Cole Bay)



Ce haut lieu du jeu et de la détente vous rappelle qu'il est ouvert tous les jours de 12h à 2h avec tous les jeux à votre disposition, comme près de 300 machines à sous, des tables de roulette, blackjack, caribbean poker, baccarat, et pour les bonnes notes la présence du chanteur Melvin et de son pianiste du jeudi au dimanche.

**AU OBA OBA** (Simpson Bay)



Le Bar d'ambiance vous propose toute la semaine sa musique 'Internationale et Latino' à la

**EVERY WEDNESDAY**  
LATE NIGHT  
5PM - TILL  
Latin Sugar

**EVERY THURSDAY**  
SUNBAR  
ACOUSTIC SOUNDS  
BY 3.30 PM - 7PM  
HAPPY HOUR 5PM - 7PM

**EVERY FRIDAY**  
SUNBAR SXM  
KARAOKE  
2 FOR 1 ON CORONA  
7PM TILL

**EVERY SATURDAY**  
SUSHI  
UNDER THE STARS  
LIVE MUSIC WITH  
Wear the Crown  
PUNK | REGGAE | SOUL

+1(721) 553-3228  
BEACON HILL NEXT TO SUNSET  
SUNBAR SXM

**TAÔ GARDEN**  
AUTHENTIC THAI CUISINE

PIERRE et le CHEF TIM

Réservations +1(721) 554 0904  
Jordan Village - Cupecoy  
Ouvert du mardi au samedi de 11h30 à 23h  
et le dimanche soir à partir de 18h

Les week-ends du  
**BARRANCO**  
Tropical Restaurant - Bar Lounge  
ouvert du mercredi au samedi

**JEUDI 3 DÉCEMBRE**  
Défilé de mode  
avec la boutique  
GIPSY JAMES

**La Bohème**  
Tous les vendredis  
MUSIC LOUNGE BY  
DJ NOMIS

SUNSET FRENCH PLATTERS  
CHAMPION FRANÇAISE  
Field of Dreams  
info résa ☎ 0690 29 88 58 / 0690 77 09 17  
PLACES LIMITEES 70 bvd de Grand Case

# Red Diamond



Réouvert  
à partir d'aujourd'hui  
de 22h à 2h

+1 721 520 2040  
APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN  
OUVERT DE 22H À 2H DU MARDI AU DIMANCHE

demande du lundi au dimanche de 20h à 2h, avec tous les samedis le concert de Ali Montero accompagné de Sol pour la 'Latino Party'.

## AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

Le Bar-Concert vous propose du 'Pop-Rock' à partir de 19h30, le mercredi Lee et Ronny, jeudi Alfredo et Yonnis, vendredi Ronny et Bobby, et samedi Ronny et Cédric. (LEE et RONNY)

## AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)



Le Bar-Club vous invite à ses animations musicales tous les

soirs avec Dj Bossman de 21h à 2h et les mardis avec Dj Eagle pour la soirée 'Latin Tuesday' et cours de salsa dès 19h.

## AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hour' de 15h à 19h, et ses 'Dj's Party' dès 20h avec le mardi Big Boss, Blaze, mercredi Leeyo, Maestro, Vybz, jeudi Outkast, vendredi Siw'Ro, Kembe, samedi Big Boss, Joel, et dimanche King Kembe et Maestro.

## LE PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)



Ce Restaurant très réputé avec sa cuisine internationale, vous propose pour vous détendre 5 tables de billard, 6 TV, ses jeux électroniques, et la musique avec le mardi Alfredo, mercredi Alban, jeudi Ronny, vendredi Jojo, samedi Jeremy, et dimanche Eduardo.

## AU RED DIAMOND (Simpson Bay)

Le club pour adultes est ouvert du mercredi au dimanche de 21h à 2h avec ses soirées très attrayantes dans la séduction et la grâce.

## AU PLATINUM ROOM (Maho Plaza)

Le club avec son 'Shows Girls' pour adultes est ouvert tous les soirs du lundi au dimanche de 21h à 2h pour de belles soirées de charme et d'effeuillage.

## AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

La Villa Kapresse Restaurant vous invite tous les vendredis à son concert 'Jazzy' ainsi que le samedi 5 décembre pour son 'Saturdate Night' avec Oswald pour le 'Showcase' et Dj Kimo, puis tous les dimanches pour son spécial 'Créole Brunch'.

## AU TEMPS DES CERISES (Grand Case)



Le Bar-Restaurant-Hôtel situé sur la baie de Grand Case, est ouvert tous les jours pour de savoureux 'Lunch & Dinner', avec ses transats sur la plage et ses animations musicales en fin de semaine dès 19h, avec différents invités les vendredis et les samedis pour le 'Live Music'.

## LOTUS DISCOTHEQUE (Simpson Bay)

Le Night-Club vous rappelle qu'il est ouvert les vendredis et samedis de 19h à 2h avec les Dj's Classy D - Outkast - Prince entre autres, et toujours 'Happy Hour' de 19h à 21h. Fred/Dj

## MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Boon Bar-Restaurant vous attend tous les dimanches à sa 'Beach Party' animée par Dj Gringo ou Prince de 14h à 20h, et différents invités pour les séquences Live Music. Dj GRINGO

## LA LOTERIE FARM (Pic Paradis)

Votre petit coin de paradis est actuellement ouvert le vendredi soir pour vos dîners avec Dj EM de 18h à 23h, puis seulement le samedi et dimanche avec le restaurant de midi à 16h, le bar de 10h à 18h, les diverses activités de 10h à 16h, et l'espace piscine de 11h à 17h. (DJ EM)

## AU NOWHERE SPECIAL (Simpson Bay)

Le Rum-Bar et Grill vous propose vendredi la soirée Caribéenne avec Dj, samedis la SMS Expérience Band et le jeudi 'Jazz Night' avec le guitariste Alban de 19h à 22h.

## AU THEATRE DE LA CHAPELLE (Village-Baie Orientale)

# Concert 100% Compos

Pour les amateurs de musique 'Live', les auteurs et compositeurs de St Martin, feront leur show le vendredi 4 décembre à partir de 20h. Infos et billetterie sur [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr)

**LIVE MUSIC** **MERCREDIS VENDREDIS**  
de 19h à 22h30  
**EDUARDO**  
Latino, pop, jazz, hits...  
Dîner avec spéciaux à l'ardoise et rôtisserie

**La Bodega**

**JEUDIS** **LIVE MUSIC**  
de 19h à 22h30  
Hits & Standards **DJ PADRE**

**SAMEDIS** **LIVE MUSIC**  
de 19h à 22h30  
Music Lounge **DJ RUDY**

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30  
Jordan Village, Cupecoy - Tel +1 (721) 586 3959

**BREWED IN SINT MAARTEN**  
**SXM BEER**  
**HON, HON, HON**  
**BEACH BAR**

**MARDI de 18h à 20h**  
Live Music FEATURING Yonny - Eduardo

**SAMEDI de 17h à 19h**  
Live Music FEATURING Sol  
International Pop, Rock, Latin and more...

TRANSATS SUR LA PLAGE  
NOMBREUX TAPAS ET PLUS ENCORE!  
TOILETTES DISPONIBLES

SXM BEER \$2 SXM IPA \$3  
WELL MIX DRINKS \$4

**OUALICHI BEACH BAR ON THE BARDWALK**

**MERCREDI 2 DÉCEMBRE REGGAE LIVE MUSIC À PARTIR DE 16H**

les jeudis du **Frenchy**  
avec DJ **ALEX**  
afterwork  
**HAPPY FUNKY HOUSE**  
DE 18H À MINUIT  
APÉRO - TAPAS - DÎNER - PARTY  
Penser à réserver!

**Captain Frenchy**  
by Fred  
FOOD, DRINK & LIVE MUSIC

**VENDREDI 4 DÉCEMBRE**  
**DJ'80**  
à partir de 18h  
COCKTAIL - DÎNER - ANNÉE 80

RESERVATION CONSEILLÉE  
06 90 88 44 61  
BOULEVARD DE GRAND CASE

**SAMEDI 5 décembre**  
à partir de 18h  
**DEEJ EYEDOL N FAMILY**  
COCKTAIL TAPAS DINER

**DIMANCHE 6 décembre**  
à partir de 16h  
Sax n'song  
**OWI**

**Le Captain Frenchy respecte les normes sanitaires en vigueur COVID-19**  
Le virus circule toujours!  
Soyons tous responsables et vigilants!

# NESPRESSO®

## LES OFFRES MACHINES FESTIVES

JUSQU'À 100 € DE REMISE\*



ba h  
ccu s

baachus St Martin  
Franchise NESPRESSO

COMMANDEZ EN LIGNE



\* Du 23 novembre 2020 au 5 janvier 2021 inclus, sur internet [www.nespresso.sx](http://www.nespresso.sx) et en boutique à Hope Estate et Baie Nettlé, bénéficiez de 100€ de remise immédiate pour une machine Vertuo Plus (soit 169€ TTC au lieu de 269€ TTC, hors 0,21€ d'éco-participation). -50€ sur la Lattissima One et Atelier, -30€ sur les gammes Citiz et Pixie et -10€ sur les gammes Essenza. Offre réservée aux particuliers, limitée à quatre (4) achats de machines neuves éligibles à l'offre. Dans la limite des stocks disponibles, non cumulable avec d'autres offres en cours.